

## Henri Michaux, *Ecuador: Journal de voyage*, éditions Gallimard, Paris, 1929

Équateur, Équateur, j'ai pensé bien du mal de toi. Toutefois, quand on est près de s'en aller... et revenant à cheval à l'hacienda par un clair de lune comme je fais ce soir (ici les nuits sont toujours claires, sans chaleur, bonnes pour le voyage) avec le Cotopaxi dans le dos, qui est rose à six heures et demie et seulement une masse sombre à cette heure... mais il y a des mois que je ne le regarde plus...

Équateur, tu es tout de même un sacré pays, et puis qu'est-ce que je deviendrai, moi ?

Ecuador, Ecuador, sí que pensé muy mal de ti. No obstante, cuando uno está a punto de marcharse... y volviendo a caballo a la hacienda bajo la luz de la luna como lo estoy haciendo esta tarde (aquí las noches siempre son claras, sin calor, buenas para el viaje) con el Cotopaxi a espaldas, que es rosado a las seis y media y sólo una masa sombría a esta hora... pero hace muchos meses que ya no lo miro...

Ecuador, a pesar de todo, menudo país eres, y finalmente ¿qué será de mí?

# **El Centro de Estudios Ecuatorianos (CEE) de la Universidad París Nanterre: miradas cruzadas sobre la producción cultural ecuatoriana desde hace 45 años**

**David MACIAS BARRES**

Profesor titular – Lingüística hispánica

Université de Lyon III (Jean Moulin) – CEL,  
Équipe d'accueil 1663 - CEE



**Emmanuelle SINARDET**

Catedrática – Historia y literatura hispanoam

Université Paris Nanterre – CRIIA (Centre de  
Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines),  
Équipe d'accueil 369 – CEE



# Introducción

- CEE: Centro de investigación europeo más antiguo (45 años) sobre estudios culturales ecuatorianos.
- No ENUMERAR los proyectos o eventos sino ENTENDER las miradas que los suscitaron.
- Se privilegiaron miradas DOBLES y COMPLEMENTARIAS sobre la CULTURA ECUATORIANA.
- DIÁLOGO entre las miradas francesas y ecuatorianas.
- Objetivo: EVITAR las lecturas UNILATERALES Y REDUCTORAS de Francia sobre el Ecuador.
- **Eje de estudio:** MOSTRAR CÓMO la reflexión colectiva en 45 años ha procurado ENTENDER las modalidades de EMERGENCIA DE NUEVOS ACTORES y de NUEVAS PREOCUPACIONES en la producción cultural ecuatoriana.

# Plan de estudio

1. Fundación del CEE.
2. Institucionalización del CEE.
3. Resurgimiento para orientar la reflexión del CEE a partir de las preocupaciones culturales ecuatorianas.
4. Estudio de las innovaciones culturales en el Ecuador.

# 1. Fundación del CEE

- Uno de los centros de investigaciones **más antiguos** de Europa sobre estudios ecuatorianos (**1972**).
- En la Universidad de París Nanterre → pionera en CCHH y estudios cult.



- **Estudios hispánicos:** desarrollar **enfoques nuevos**.
- **Estudios ecuatorianos** dentro de los **programas de licenciatura**.
- **Objetivo:** **promover el diálogo conjunto** entre ambas culturas (la FR y la EC) y abordar los estudios EC bajo **miradas cruzadas**.

## Darío Lara



- Profesor en la U. Católica de París desde 1949.
- Director del Instituto de Estudios Hispanoamericanos de dicha universidad.
- Promovió la participación de embajadores, agregados culturales e intelectuales latinoamericanos en las actividades docentes de la Católica.
- **¿Con qué fin?** Romper con la visión etnocentrista (francofrancesa) y ampliar/diversificar los enfoques sobre América latina.
- Esta concepción de diálogo intelectual, entre y desde varios espacios culturales, la extendió al CEE.

# Programación: interacción entre historia y literatura

- **1er año**
- Periodos  
CONSERVADOR y  
LIBERAL
- Clásicos literarios del  
periodo: *Cumandá*  
(JLM) y *A la Costa*  
(LAM)
- **2do año**
- Periodo entre 1925 y  
1950
- Clásicos del periodo  
como *El éxodo de*  
*Yangana* (FR)

## 2. La institucionalización del CEE



- Pr. Charles Minguet → extender estudios a posgrado.
- Se formalizó el CEE como centro de investigación (1974).

- **RED de ecuatorianistas** en Francia (escasos comparados a otros países).
- **70: Prestigiosos intelectuales ecuatorianos dictaron conferencias** tales como Filoteo Samaniego, Oswaldo Guayasamín entre otros.



# 70: maestrías y doctorados

- Tesinas de maestría (entre otras)

Geneviève Teigen, 1975	obra del Padre Juan de Velasco y la polémica en torno a su historia del Reino de Quito
Éliane Bolnet, 1977	la presencia del campesino en la novela ecuatoriana del siglo XX

- Tesis de doctorado (entre otros)

Gabriel Judde, 1975	la mirada de los diplomáticos franceses sobre el Ecuador en el siglo XIX (tesis editada por la editorial Abya Ayala: <i>El Ecuador en el siglo XIX, historia y naturaleza, desde la visión de los diplomáticos y viajeros franceses</i> )
Darío Lara, 1977	Gabriel Lafond de Lurcy, viajero y testigo de la historia ecuatoriana (1820 – 1830)

- Temas que se habían estudiado muy poco en Francia.
- Estudiantes pudieron establecer vínculos estrechos con investigadores ecuatorianos: ecuatorianistas no solo conocedores del país sino también de sus herramientas concep.

# 80: manifestaciones científicas

- Eventos científicos con el apoyo de instituciones ecuatorianas en Francia: Embajada, Servicio Cultural, Delegación ecuatoriana en la UNESCO y el reciente Ministerio de Cultura.
- **1985:** 1er coloquio del CEE con el fin de **celebrar los 250 años de la expedición científica de La Condamine.**
  - En el emblemático **Museo de Historia Natural** de París y en el campus de Nanterre.
  - Objetivo: reactualizar las investigaciones acerca de las relaciones científicas entre Francia y el Ecuador.
  - Aporte de dos intelectuales ec (1) **Jorge Salvador Lara** y (2) **Plutarco Naranjo.**
- **1995:** coloquio **“El Ecuador de ayer a hoy: homenaje a Eugenio Espejo”.**
  - Coincidió con el **bicentenario de la muerte de Eugenio Espejo.**
  - Objetivo: actualizar los conocimientos sobre su producción y su labor intelectual, a través de esas dobles miradas francesas y ecuatorianas.
  - Publicación: Jeanine POTELET (dir.), *L'Equateur d'hier à aujourd'hui: Hommage à Eugenio Espejo*, Nanterre, Université Paris X-Nanterre, 1996.

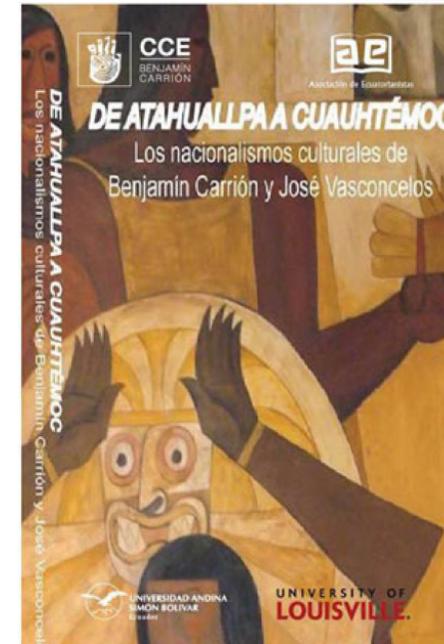
### 3. Resurgimiento: orientar la reflexión del CEE a partir de las preocupaciones culturales ecuatorianas

- En 2008, gracias a conversaciones entre el embajador y miembros del CRIIA (Ibéricas e Iberoamericanas) y con el fin de promover nuevos eventos, resurge el CEE. Se orienta su reflexión a partir de las preocupaciones culturales ecuatorianas.
- **2009: coloquio internacional “L'équatorianité en question(s)”**
  - Coincidió con el **bicentenario del Primer grito de Independencia**
  - Reflexión en torno a la IDENTIDAD NACIONAL -> Observar las reelaboraciones de los conceptos de NACIÓN y NACIONALIDAD
  - Emmanuelle SINARDET (dir.), *HISAL - HISTOIRE(S) de l'Amérique latine*, vol. 4, “L'équatorianité en question(s)”, 2010, disponible en <http://www.hisal.org>
- **2010: encuentro literario** con escritores ecuatorianos de la hoy llamada “diáspora”, que escriben y piensan desde y entre Ecuador y Francia:
  - Rocío Durán-Barba,
  - Telmo Herrera,
  - Alfredo Noriega y
  - Ramiro Oviedo.

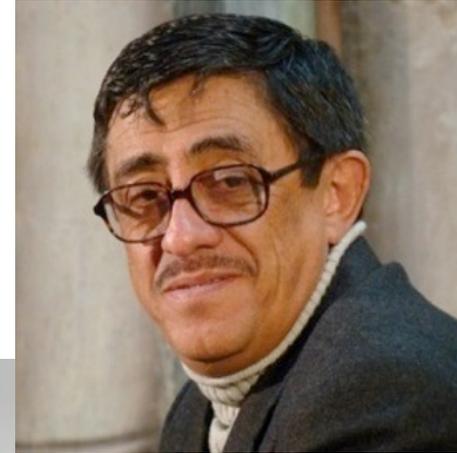
- **2011: coloquio internacional “Francia-Ecuador: miradas cruzadas”**
  - Estudiar los vínculos culturales, diplomáticos y científicos que unen el Ecuador y Francia.
  - Renovar la reflexión en torno a tales vínculos.
  - Se cuestionó incluso la noción misma de “mirada” -> ser más dinámica.
  - Emmanuelle SINARDET (dir.), *Crisol*, nº 17 “France/Équateur: regards croisés”, 2012.
- **2012: 40 años del CEE.**



- **2012:** participa en una jornada en París sobre **nacionalismos culturales de Benjamín Carrión y de José Vasconcelos en el Instituto Cultural de México.**
  - Objetivo: alimentar el debate entre ecuatorianistas y mexicanistas acerca de la cuestión de **las políticas culturales como instrumentos de consolidación de una cultura nacional.**
  - Enfoque nuevo: contrastar el pensamiento y la gestión cultural de **Carrión** con respecto a **Vasconcelos** y su **visión nacionalista de lo mestizo.**
  - Juan Carlos GRIJALVA, Michael HANDELSMAN (dir.), *De Atahuallpa a Cuauhtémoc. Los nacionalismos de Benjamín Carrión y José Vasconcelos*, Quito/Pittsburgh, Museo de la Ciudad/Instituto Internacional de Literatura Latinoamericana, 2014.



- **2013:** encuentro literario con:
  - **Jorge Dávila Vázquez**
  - **Javier Vásconez**
  - presentes en la prestigiosa *Feria del Libro de París*.



## 4. Estudio de las innovaciones culturales en el Ecuador: miradas ecuatorianas y francesas

- Fin: abordar las innovaciones culturales en el Ecuador.
- 2014: coloquio internacional **“Patrimonio(s) en el Ecuador: políticas culturales y políticas de conservación”**
  - Apoyo del Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA).
  - Hipótesis: Constitución de 2008 marca un “antes” y un “después” en cuanto a la definición de “patrimonio(s)” y a la elaboración de políticas de conservación
  - Entender la evolución de la relación al patrimonio desde la independencia hasta la Constitución de 2008 (e incluso después de la misma)
  - Participantes constataron que la concepción heredada de Carrión resulta ser obsoleta por su excesiva valoración de los elementos mestizos, su academismo y su elitismo.
  - Nuevas políticas culturales apuntan hacia una democratización (existir diferentes interpretaciones en función de los colectivos, pueblos y nacionalidades)
  - David MACIAS, Alexis MEDINA, Emmanuelle SINARDET, *HISAL - HISTOIRE(S) de l'Amérique latine*, n° 10, “Patrimoine(s) en Equateur: Politiques culturelles et politiques de conservation”, 2014, disponible en <http://www.hisal.org>

# Conclusión

- Las actividades del CEE han contribuido a promover los estudios ecuatorianos en Francia. Como lo pudimos observar el centro ha pretendido fomentar miradas cruzadas entre ecuatorianistas ecuatorianos y franceses brindando espacios de diálogo a través de encuentros literarios, jornadas de estudio y coloquios.
- A la vez no descuida la formación de futuros investigadores ecuatorianistas, en maestría y en doctorado, que realizan estancias de investigación en el Ecuador. Se asegura así una generación de ecuatorianistas franceses no sólo conocedora del Ecuador sino también de su producción intelectual, de sus herramientas conceptuales y de la reflexión de sus investigadores.
- El coloquio 2014 puso de realce la cuestión del patrimonio lingüístico en el Ecuador. El CEE pretende explorar esta nueva pista asociándose con un grupo de investigación que trabaja problemáticas lingüísticas, el CEL (Centro de Estudios Lingüísticos) de la Universidad de Lyon 3 - Jean Moulin.
- Espera oficializar esta alianza en los meses que vienen, por lo que el CEE, cuya sede histórica se conservará en Nanterre, se prolongará en Lyon.
- En Lyon, el CEE organizará su próximo coloquio **“La memoria en el habla”** en el año 2019.

¡Gracias por su atención!